

PHI LUẬT TÂN SẼ CHO QUÂN ĐỘI HOA KỲ HIỆN DIỆN TRÊN NƯỚC PHI ĐỀ PHẢN ỨNG SỰ BÀNH TRƯỚNG CỦA TRUNG CỘNG

Philippines may allow greater U.S. military presence in reaction to China's rise

Bản Việt Ngữ

Zachary S. Welch, phóng viên nhật báo AP tường trình - Sau hai thập kỷ từ khi lấy lại



Zachary S. Welch/AP - Two decades after evicting U.S. forces from their biggest base in the Pacific, the Philippines is in talks with the Obama administration about expanding the American military presence in the island nation, the latest in a series of strategic moves aimed at China.

Phóng viên báo AP: Zachary S. Welch ----- Sau hai thập kỷ từ khi lấy lại căn cứ quân sự lớn nhất của Quân đội Hoa Kỳ tại Thái Bình Dương, các viên chức Phi Luật Tân đang có những cuộc nói chuyện với chính phủ Obama của Hoa Kỳ về việc mở rộng sự hiện diện của Quân đội Hoa Kỳ tại đảo quốc này, đây là một trong những động tác chiến lược mới nhất nhắm vào Trung cộng.

căn cứ quân sự lớn nhất của Quân đội Hoa Kỳ tại Thái Bình Dương, các viên chức Phi Luật Tân đang có những cuộc nói chuyện với chính phủ Obama của Hoa Kỳ về việc mở rộng lại sự hiện diện của Quân đội Hoa Kỳ tại đảo quốc này, đây là một trong những động tác có tính cách chiến lược mới nhất nhắm vào Trung cộng.

Mặc dầu các cuộc thương thảo còn đang ở giai đoạn sơ khai, các giới chức của cả hai chính phủ đều nói rằng họ sẵn sàng tán thành tiến đến hợp đồng này. Họ đã định giờ giấc để đẩy mạnh các cuộc thương thảo vào hai ngày Thứ năm và Thứ sáu tuần này (mùng 26 & 27, tháng 1, năm 2012) tại Thủ đô Hoa Thịnh Đốn trước khi các cuộc họp ở cấp cao hơn sẽ xảy ra vào tháng 3 năm nay. Nếu cả hai bên thoả thuận đi

đến chỗ dàn xếp một hiệp ước, thì đây là một trong những hợp đồng mới nhất theo sau các hợp đồng đi trước đã cho phép hàng ngàn binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ (TQLC/HK) đang đồn trú tại miền bắc Úc Đại Lợi và các chiến thuyền của Hải Quân Hoa Kỳ đang trú đóng tại các hải cảng của Tân Gia Ba.

Giữa các sự chọn lựa đang được xem xét gồm những hoạt động của các tàu bè Hải quân từ căn cứ Phi Luật Tân, việc đổ bộ binh sĩ theo kế hoạch thay phiên, và phát động những cuộc thực tập và thao diễn quân sự chung thường xuyên. Dưới mỗi trường hợp kể trên, Quân lực Hoa Kỳ sẽ rất có hiệu quả khi họ là những đơn vị "khách" tại các căn cứ quân sự ngoại quốc này.

Sở dĩ đang có sự kiện các quốc gia thuộc khu vực Á châu-Thái Bình Dương thành linh vợi vàng ôm lấy Hoa Thịnh Đốn là do phản ứng trực tiếp đối với việc bành trướng quân sự

của Trung cộng song song với thái độ của Trung cộng quyết thực hiện yêu sách trên những lãnh thổ đang trong vòng tranh chấp chẳng hạn như vùng biển Nam hải với nguồn năng lượng dồi dào *[dự trữ dưới đáy biển]*.

Một viên chức cao cấp Phi Luật Tân đang tham gia trong những cuộc thương thuyết này, được giấu tên vì những cuộc bàn cãi còn đang trong vòng kín, cho biết: "*Chúng tôi chỉ ra cho các quốc gia: Úc, Nhật, Tân Gia Ba rằng chúng tôi không làm một mình, và với lý do chính đáng. Chúng tôi muốn thấy khu vực này hòa bình và ổn định. Không một ai muốn đối phó hay đương đầu với Trung cộng.*"

Những cuộc thương thuyết về chiến lược này với Phi Luật Tân cũng là những cuộc thăm dò do chính quyền Obama đưa ra cho các quốc gia thuộc vùng Đông Nam Á châu như Việt Nam và Thái Lan một cơ hội để ủng hộ một lực lượng hợp tác quân sự chung.

Hoa Kỳ hiện đang có khoảng 600 quân thuộc Lực Lượng Đặc Biệt tại Phi Luật Tân, các binh sĩ này đang cố vấn cho các lực lượng địa phương chống lại quân phiến loạn có cảm tình với đạo quân khủng bố al-Qaeda (một lực lượng thuộc phe Hồi Giáo cực đoan). Nhưng những cuộc thương thuyết đang xảy ra giữa Ma ní và Hoa Thịnh Đốn có khả năng kéo theo một chương trình hợp tác rộng lớn và bao quát hơn.

Các viên chức tại Phi Luật Tân — một đảo quốc có 7,107 hải đảo — cho biết ưu tiên của họ là tăng cường phòng thủ duyên hải, đặc biệt những vùng gần Biển Nam Hải. Họ cho biết sẽ sẵn sàng tiếp đón tàu bè và các phi cơ giám sát của Hoa Kỳ.

Mặc dầu Quân đội Hoa Kỳ đang có hàng ngàn hàng vạn binh sĩ đồn trú tại các căn cứ quân sự lâu dài trên các quốc gia như Nhật Bản, Nam Hàn, và Đảo Guam, và bao gồm cả đảo Diego Garcia tại Ấn Độ Dương nữa, nhưng nó cũng muốn củng cố sự hiện diện tại vùng Đông Nam Á châu. Một số lượng thủy lộ thương mại rất bận rộn của thế giới hiện đang đi qua Biển Nam Hải và eo biển Malacca.

Thay vì thiết lập những căn cứ quân sự đồ sộ của thời kỳ Chiến tranh Lạnh, tuy nhiên, các chuyên viên ở Ngũ Giác Đài (Bộ Quốc Phòng) cho biết họ muốn duy trì một lực lượng quân sự nhỏ thôi.

Ông Robert Scher, Thứ trưởng Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ, người phụ trách chính sách an ninh trong vùng, cho biết "*Chúng tôi không có tham vọng cũng chẳng quan tâm gì về việc xây dựng căn cứ quân sự tại Đông Nam Á châu chỉ cho Hoa Kỳ thôi.*" "*Trong mỗi một trường hợp, quyết định chính và các cuộc bàn luận vẫn xoay quanh trong vấn đề là làm sao để có thể làm việc một cách hữu hiệu với bạn bè và đồng minh của chúng tôi. Và cái chìa khóa chính là ở sự bắt đầu làm việc từ các căn cứ của họ.*"

Những "nhạy cảm" về chính trị

Sự khác biệt về những nhạy cảm của chính trị ở xứ Phi Luật Tân là điều quan yếu, nó đã đá Quân đội Hoa Kỳ văng khỏi căn cứ Hải quân to tát đồn trú tại vịnh Subic vào năm 1992 sau khi các nhà lập pháp bác bỏ một hiệp ước mới. Cùng với nó là căn cứ Không quân Clark sát vách đã bị Ngũ Giác Đài bỏ hoang vào năm 1991 sau vụ núi lửa phát nổ, vịnh Subic đã đóng một vai trò rất quan trọng cho sự có mặt của Quân đội Hoa Kỳ tại Á châu gần một thế kỷ.

Ma ní và Hoa Thịnh Đốn đã ký một hợp đồng sau đó, cho phép các lực lượng Hoa Kỳ thăm viếng quần đảo này hay đổ bộ binh sĩ trên các đảo này định kỳ trong lúc quần đảo này đang nằm trong phạm vi quyền hạn của sự hiện diện của Quân đội Hoa Kỳ. Hiến pháp của Phi Luật Tân cấm các quân đội ngoại quốc thiết lập căn cứ trên xứ này nếu không có một Hiệp Ước hẳn hoi.

Một viên chức Phi Luật Tân được giấu tên vì những cuộc bàn cãi còn đang trong vòng kín, cho biết: "Hiện đang có những vấn đề *nhạy cảm* về chính trị và Hoa Kỳ nhận thức được điều đó, vì vậy, làm thế nào để chúng ta đạt được sự hiện diện của Quân đội Hoa Kỳ mà không phải trả một giá đắt cho những va chạm chính trị?"

Các viên chức chính phủ Phi Luật Tân nói rằng họ đồng ý để Hoa Kỳ đổ bộ thêm binh sĩ và tàu bè lên lãnh thổ Phi Luật Tân miễn là Hoa Kỳ đồng ý theo phương pháp thay phiên định kỳ và có tính cách tạm thời.

Tạm thời, tuy nhiên, cũng có nghĩa là lâu dài. Như 600 binh sĩ thuộc các đơn vị Lực Lượng Đặc Biệt tại Phi Luật Tân đã và đang đồn trú tại phía nam hải đảo Mindanao từ năm hai ngàn linh hai (2002), và hiện nay không có một thời khóa biểu nhất định nào để rút toán quân này ra khỏi nơi đây.

Các tàu bè Hải Quân Hoa Kỳ ra vào thăm viếng hải cảng Phi Luật Tân cũng đã tăng một cách nhanh chóng trong những năm gần đây. Phi Luật Tân cũng vừa nhận một chiếc tàu tuần duyên (loại Cutter) từ Lực Lượng Tuần Duyên Hoa Kỳ, và đang mong muốn có thêm hai chiếc nữa để tăng cường cho Hải Lực của họ. Phi Luật Tân cũng muốn mua các chiến đấu cơ Phản lực loại F-16 từ Hoa Thịnh Đốn.

Trong các cuộc phỏng vấn, các viên chức chính phủ thuộc hai phía chính quyền Phi và Obama của Hoa Kỳ đều đã từ chối rằng sẽ không có việc tàu bè Hải quân Hoa Kỳ hoặc lính tráng khấn gói trở lại vịnh Subic, Phi Luật Tân. Hải cảng Subic đang là một trung tâm thương mại thịnh vượng và phát triển mạnh, và nó hiện đang nằm trong "khu vực" Tự do Mậu dịch. Do đó bất cứ sự hiện diện nào về quân sự của Hoa Kỳ cũng sẽ bị lu mờ đi hay không giống với những ngày của dĩ vãng.

Nhưng ngay cả với những chuyến thăm viếng nhỏ không đáng kể của Quân lực Hoa Kỳ tại Phi Luật Tân cũng sẽ là một tín hiệu mạnh mẽ gửi tới Bắc kinh. Mặc dù Hoa Thịnh Đốn đã từng tuyên bố rằng Hoa Kỳ không có ý định kiểm chế bước tiến của Trung cộng

muốn trở thành một cường quốc quân sự lẫn kinh tế, Tổng thống Obama cũng đã tuyên bố một chiến lược quân sự mới trong tháng này đang được Ngũ Giác Đài thi hành để làm cân bằng lại các lực lượng quân sự trong khu vực Á châu-Thái Bình Dương sau hậu quả của hai cuộc chiến tranh A Phú Hãn và Iraq.

Một cuộc "bình thường hóa" cần thiết

Những người tán thành chủ trương này cho rằng việc Quân Đội Hoa Kỳ trở lại Á châu đã quá chậm trễ đối với tầm quan trọng về kinh tế và sự trỗi dậy của Trung cộng.

Thượng nghị sĩ James Webb, (thuộc đảng Dân chủ, đại diện cử tri đoàn của tiểu bang Virginia), hiện là chủ tịch Tiểu ban Liên hệ ngoại giao các nước ngoài chuyên về các vấn đề Đông Á và Thái Bình Dương, nói rằng "*Tôi không nghĩ đó là máu chốt. Điều mà tôi đang nhìn thấy bây giờ là sự cần thiết của việc trở lại bình thường hóa ngoại giao.*" "*Sự hiện diện của Hoa Kỳ đã trở thành yếu tố rất quan trọng cho sự ổn định.*"

Thêm vào Phi Luật Tân, là Việt Nam - một quốc gia đã từng tránh né Quân đội Hoa Kỳ, cũng đang phục hồi mối quan hệ ngoại giao với Hoa Kỳ. Hôm tháng tám năm 2011, đây là lần đầu tiên, 38 năm sau khi chiến tranh chấm dứt, một chiếc tàu của Hải Quân Hoa Kỳ đã ghé thăm căn cứ Hải quân của Việt Nam tại vịnh Cam Ranh. Vịnh Cam Ranh là một hải cảng có nước sâu, đã từng là một quân cảng lớn nhất của Quân Lực Hoa Kỳ trong thời kỳ chiến tranh Việt Nam. Và Việt Nam cũng có những tranh chấp về lãnh thổ với Trung cộng, và họ đang từng bước chậm chạp mở những căn cứ để đón tiếp Hải Quân Hoa Kỳ trong các dịch vụ thăm viếng và sửa chữa tàu bè từ năm 2009.

Thượng nghị sĩ James Webb, cựu Bộ Trưởng Hải Quân Hoa Kỳ, và cũng là cựu chiến binh Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ đã chiến đấu trong chiến tranh Việt Nam nói rằng: "*Tôi không thấy sẽ có một căn cứ quân sự Hoa Kỳ tại Việt Nam trong tương lai, nhưng chúng tôi đã và đang mục kích nhiều chương trình hợp tác quân sự đang gia tăng giữa hai nước. Việt Nam sẽ không bẻ quan tỏa cảng với Trung cộng, nhưng họ sẽ cố gắng cân bằng nó.*"

Hải quân Hoa Kỳ Đô đốc Jonathan W. Greenert, trưởng phòng hành quân, đã gọi vùng Đông Nam Á châu "*có nhẽ trong tương lai sẽ là một tiềm lực to tát*" cho Hải quân Hoa Kỳ tăng cường sự hiện diện qua những chương trình hợp tác quân sự. Trong bài thuyết trình cho Trung Tâm An Ninh Mới cho Hoa Kỳ tại Hoa Thịnh Đốn vào ngày 10 tháng một, năm 2012, ông đã tách biệt Phi Luật Tân là quốc gia "*có nhẽ là nơi sẽ có rất nhiều cơ hội đang hiện ra,*" mặc dù ông đã không nói rõ thêm như thế nào.

Đô đốc Greenert đã cảnh báo rằng một số chương trình hợp tác này sẽ rất hạn chế, và nói "*Không ai muốn hoặc thích kết tình đồng minh dài hạn cả.*" Ông đưa Việt Nam làm thí dụ và nói "*Chúng ta không muốn thúc đẩy sự hợp tác này mạnh quá.*" "*Nếu bạn đi hơi nhanh, sẽ có sự do dự hay lưỡng lự đấy.*"

BKT dịch thuật

Nguồn: BKT sưu tầm tại đây: http://www.washingtonpost.com/world/national-security/philippines-may-allow-greater-us-presence-in-latest-reaction-to-chinas-rise/2012/01/24/gIOAhFhOO_story.html?wpisrc=al_national

*Đăng ngày Thứ Năm, January 26th, 2012
Ban Kỹ Thuật Khóa 10A-72/SQTB/ĐĐ, ĐĐ11/TĐ1ND, QL-VNCH*